REQUIEM

REQUIEM TO THE DEAD ANATOLIA
Ölü Anadolu'ya Ağıt

For SATB Soloists, SATB Choir and Orchestra

by

Ali Riza SARAL

To the souls lost in the Kadesh War (1275 bc) and after

Jan 2019

Copyright notice

Performance Restricted Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0

Please send a digital recording of your performance
to the composer at arsaral(AATT)yahoo.com

The piece is written to be used for good causes.

CONTENTS

Foreword

Lyrics

Analysis

About the Composer

Score

FOREWORD

For the score please click or copy the below line and paste it to your browser.
https://imslp.org/wiki/Requiem_(Saral%2C_Ali_Riza)

for listening please click
https://soundcloud.com/ali-riza-saral/

'Requiem to the Dead Anatolia' is a Requiem which is 1 hour 20 min long and is composed of 19 original sections. There are repetitions of Dies Irae which are not included in this number but added to the total duration.

'Requiem to the Dead Anatolia' is dedicated to the lives lost in the Kadesh War(1275 BC) and after. There have been many wars for Anatolia since then.. My work remembers those lives lost regardless of which side they had stood for and yearns for peace for all.

The original Requiem text is adapted to the Kadesh War and its aftermath but it can be easily noticed that the pith belonging to the original/Christian belief is preserved as it has the universals of the human situation regardless of time, also at 1275B.C. in my requiem.

This is a large work, in order to have a quick idea please listen:

The March of the Dead Warriors(Kyrie)
https://soundcloud.com/ali-riza-saral/kyrie

Lacrimosa:
https://soundcloud.com/ali-riza-saral/lacrimosa

LYRICS

Giriş ve Dua I. Requiem and Kyrie

Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver

Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.

Onlar Kadeş'te öldüler İsa'dan önce 12. Yüzyılda (Parlando)
Mısır'lı Ramses ile Hitit Muvattali savaşırken
sonsuz savaşlarda öldüler.

Yüzler ve, yüzlercesi
ölümün dünyasına yürüdü,
Cesaretle, metanetle,
yıllar ve yüzyıllarca.
Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver
Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.
8'17"

Tanrım Bize Acı

Tanrım acı bize.
Güce, vahşi güce hizmet ettik!
Tanrım bize merhamet et.
11'26"

Introit et Kyrie

Requiem / aeternam / dona / eis, / Domine:
Grant eternal rest to them, Lord,
et / lux / perpetua / luceat / eis.
and let perpetual light shine on them.

They died in 12th cty at Kadesh
Hitite Muvattali Fighting against Egypt Ramses,
they died in endless wars.

Hundreds and hundreds of them
stepped into the realm of dead
with courage, with fortitude
through years and years of centuries.

Grant eternal rest to them, Lord,.
and let perpetual light shine on them.

Kyrie Eleison

Lord, have mercy upon us.
We served power, brutal power!
Lord, have mercy upon us.

Bu korkunç gün II. Sequence

Bugün, bugün Kadeş'te savaş günü
Yer gök küller içinde kaybolacak
hep olduğu, olacağı gibi.

13'52"
Yer ne büyük sarsılacak
Herşeyi titizlikle yazacak kader
En Güçlü muzaffer hakim geldiğinde!

14'48"
Trompetin korkunç çığlığı
Her kavimden mezarların üzerinde yayıldığında
Herkesi muzaffer hakimiyetin önünde toplanmaya çağırır.

17'15"
Ölüm ve kalım dondurur
Hayatta kalan esirleri
Muzaffer gücün önünde.

18'50"
Yazılı tablet getirilmelidir
İçinde her şeyin anlatıldığı
Dünyanın ona göre yargılanacağı

Adalet yerini bulduğunda
Gizli kalan her şey ortaya çıkar
Hiçbir şey saklı kalmaz

Dies irae

Dies irae, dies illa
This day, this day of wrath
Shall consume the world in ashes,
As has always been and will be.

Quantus tremor
What trembling there will be
Faith will write down everything strictly
When the most mighty succeeds!

Tuba mirum spargens sonum
The trumpet, scattering its awful sound
Across the graves of all countries
Summons all before the throne

Mors stupebit
Death and nature shall be stunned
The surviving captives
Before the victorious might

Liber scriptus proferetour
The written book shall be brought
In which all is contained
That the world will be judged with

Judex ergo
When the judge takes his seat
All that is hidden shall appear
Nothing will remain hidden

21'13"
Bugün, bugün Kadeş'te savaş günü
Yer gök küller içinde kaybolacak
hep olduğu, olacağı gibi.

23'39"
Zavallı ben ne söyliyeyim şimdi?
Hangi koruyucuya sığınmalıyım?
En doğru insan bile güçlükle güvende iken?

25'45"
Korkunç haşmetli kral
Selamete erişecekleri sen kurtarırsın
Kurtar beni, merhamet pınarı.

27'30"
Hatırla, hatırlanarin barış
yeryüzündeki varlığını bana borçlusun
beni yalnız bırakma o gün.

Onlarca can feda oldu senin için
Onlarca can onlarca can
o kadar çaba boşuna mıydı?

İntikamın hak bilir hakimi,
bağışlayıcılık melekesini ödüllendir
hüküm verme gününden önce.

Dies irae, dies illa
This day, this day of wrath
Shall consume the world in ashes,
As has always been and will be.

Quid sum miser tune dicturus?
What *shall I, a wretch*, say then?
To which protector shall I appeal
When even the just man is barely safe?

Rex tramendae majestatus
King of awful majesty
You freely save those worthy of salvation
Save me, found of pity.

Recordero Jesu pie
Remember, remember gentle peace
that I am the reason for your time on earth
do not cast me out on that day.
Quaerens me
Many souls disappeared for you,
Many souls, many souls
such travail must not be in vain
Juste judex
Righteous judge of vengeance,
award the gift of forgiveness
before the day of reckoning.

32'09"
Bir suçlu olarak inlerim,
Günahla yüzüm kızarır
Oh Tanrım, yalvaranı koru.

Hayatta kalanı korudun
Muzaffer olanı övdün
Beni bırakma o kara günde

Benim dualarım değersiz
fakat, oh iyilik pınarı,
merhamet merhamet göster.

Sonsuz ateş içinde yanmayayım,
hayatta kalanlar arasında
bana da bir yer ver
suçlulardan ayırarak sağında.

36'48"
Caniler, katiller, tecavüzcüler kahrolduğunda
ve alevler içinde yanmaya itildiğinde
beni kutsanmışlarla birlikte çağır.

Diz çöküp yalvararak dua ediyorum
ateş külleri kadar pişman bir kalp
akıbetimi esirge! akıbetimi esirge!

Ingemisco, tanquam reus,
I groan as one guilty,
my face blushes with guilt;
spare spare the suppliant
Qui Mariam absolvisti
You protected the surviving
You praised the victorious
Do not cast me on that day
Preces meae non sunt digne
My prayers are not worthy
but thou, o good one
show mercy mercy.

Inter oves locum praesta,
Lest I burn in everlasting fire,
among the surviving
give me a place
seperate from the guilty on your right.

Confutatis
When the villains, rapers are confounded
and consigned to keen flames
call me with the blessed.
Oro supplex et acclinis,
I pray, suppliant and kneeling,
a heart as contrite as ashes
take Thou my ending into Thy care.

39'18"
Bugün, bugün Kadeş'te savaş günü
Yer gök küller içinde kaybolacak
hep olduğu, olacağı gibi.

41'44"
~~O gün, göz yaşı dökme günü~~
~~Küllerinden doğrulacağı gün,~~
~~suçlu adam, yargılanacak.~~

Gözyaşları ile bugün
küllerden doğrulan
yargılanacak suçlu adam

Oh tanrım, öyleyse bunu kolla,
rahmetli esirgeyici Tanrım. Oh, Tanrım.

Onlara rahatlık ver. Amin.

Dies irae, dies illa
This day, this day of wrath
Shall consume the world in ashes,
As has always been and will be.

Lacrimosa, dies illa
~~That day is one of weeping~~
~~on which shall rise again from the ashes~~
~~the guilty man to be judged~~

Tears of sadness is today
who rose from ashes
to be judged guilty man

Therefore spare this one, O God,
merciful vigilant God. O God.

Give them rest. Amen.

46'34"

Oh Tanrım, sonsuz barışın Tanrısı
Sadık kullarının ruhlarını kurtar
cehennemin acılarından
ve dipsiz kuyudan.

Onları aslanın çenelerinden kurtar
eğer cehennem onları yutarsa
karanlığın içine dalarlarsa

sağduyunun kutsal sancağı
onları bütünlüğün ışığına iletsin
bir zamanlar kör bir adama tavsiye ettiğin gibi
kendi karanlığı içinden görmesi için.

50'50"
Tanrım, şükürler için sana
Kurbanlar ve dualar sunuyoruz
bugün andıklarımız adına
onları kabul et

Tanrım, onları ölümden
Öbür hayata geçir,
yaşlı bir adama bir zamanlar vaad ettiğin gibi
torunlarının belleklerinde yaşamayı

İnananların ruhlarını cehennemin acılarından kurtar
Ölümden öbür hayata geçmelerini bağışla

Offertorium

Domine Jesu
Oh my Lord, Lord of endless Peace
deliver the souls of all the faithful
from the pains of Hell
and the bottomless pit.

Deliver them from the jaws of the lion,
lest Hell engulf them,
lest they be plunged into darkness,

but let the holy standard bearer of wisdom
lead them into the light of wholeness
as once you promised a blind man
to see through his own darkness.

Hostias
Lord, in praise we offer you
Sacrifices and prayers,
accept them on behalf of those
who we remember this day

Lord, make them pass
from death to other life,
as once you promised to an old man
to live in his seeed's memories

Deliver the souls of all the faithful dead from the pains of hell;
Grant that they might pass from death into other life.

52'49"

Kutsal barış

Barış, barış, barış!

Oh Tanrım, bırak barış sürsün!
Kadeş barışı hep devam etsin!

54'33"

Barış için ayakta direnen kutsaldır!
Barış sonsuza kadar sürsün!

56'35"

Dünyanın günahlarını durduran bağışlayıcı barış,
Onlara rahatlık ver!

Dünyanın günahlarını durduran bağışlayıcı barış,
Onlara sonsuz rahatlık ver!

1 02'11"

Oh barış, sonsuz ışığın onların üstünde parlasın
Gönüllülerin ile sonsuza kadar
Çünkü sen çok bağışlayıcısın.

BAS (Theme of Kyrie elaborated)

Oh, Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver
ve hiç durmayan ışık üstlerinde parlasın.
Erenlerinle sonsuza kadar
çünkü sen bağışlayıcısın.

Sanctus

Peace, peace, peace

Oh Lord, let the peace prevail!
May the Kadesh peace prevail!

Benedictus

Blessed is he that stood firm for peace!
May the peace prevail for ever!

God's Lamb

Agnus dei
O merciful peace, that takest away the sins of the world,
Grant them rest.

O merciful peace, that takest away the sins of the world,
Grant them eternal rest.

Lux aeternum

Lux aeternum
Let ever lasting light shine on them, O Peace
With your corpses for ever
For you are merciful.

Eternal rest grant them, O Lord;
and let perpetual light shine on them.
With your saints for ever
for thou are merciful.

1 07'04"
Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver

Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.

Oh Tanrım, beni sonsuz ölümden kurtar,
o korkunç gün
gökler ve yerler sarsılacağı zaman
ve sen dünyayı ateşle yargılayacağında
1 11'50"
Korku ve titreme ile sarsılırım
karar verilip gazap gelinceye kadar
gökler ve yerler sarsılacağı zaman

Oh Tanrım, beni sonsuz ölümden kurtar,
o korkunç gün
gökler ve yerler sarsılacağı zaman
Mısırlı Ramses Hitit Muvattali savaşırken

Tanrım onlara sonsuz rahatlık ver
Sonsuz ışıklar içinde uyusunlar.

1 21'16"

Libera Me

Libera Me
Requiem / aeternam / dona / eis, / Domine:
Grant eternal rest to them, Lord,
et / lux / perpetua / luceat / eis.
and let perpetual light shine on them.

Deliver me , O Lord, from eternal death
On that awful day
when the heavens and the earth shall be shaken
and you shall come to judge the world by fire

I am seized with fear and trembling
until the trial is at hand and the wrath to come
when the heavens and the earth shall be shaken

Deliver me , O Lord, from eternal death
On that awful day
when the heavens and the earth shall be shaken
Egyptian Ramses Hittite Muvattali fighting

Grant eternal rest to them, Lord,
and let perpetual light shine on them

Requiem

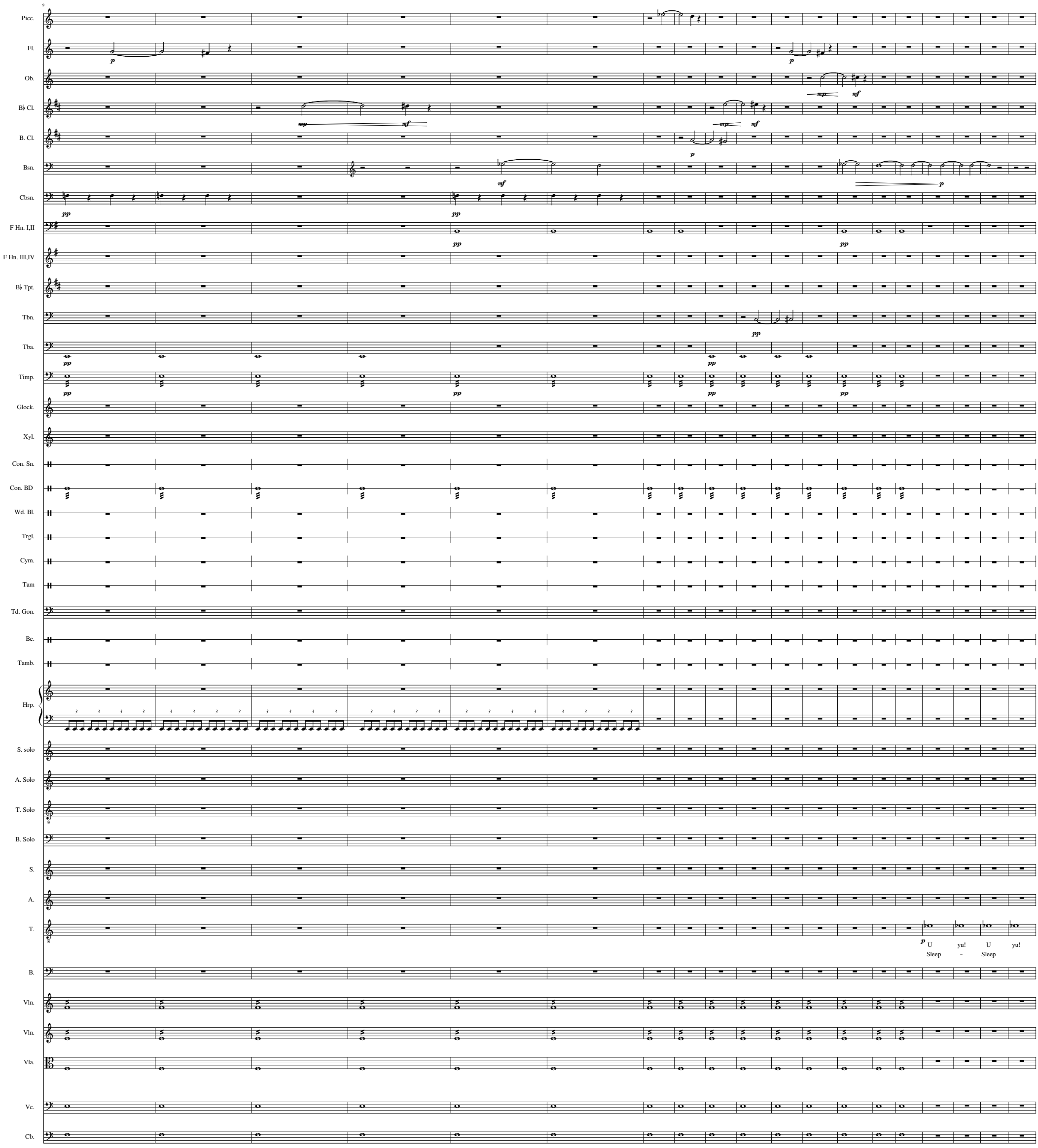
Requiem to Dead Anatolia

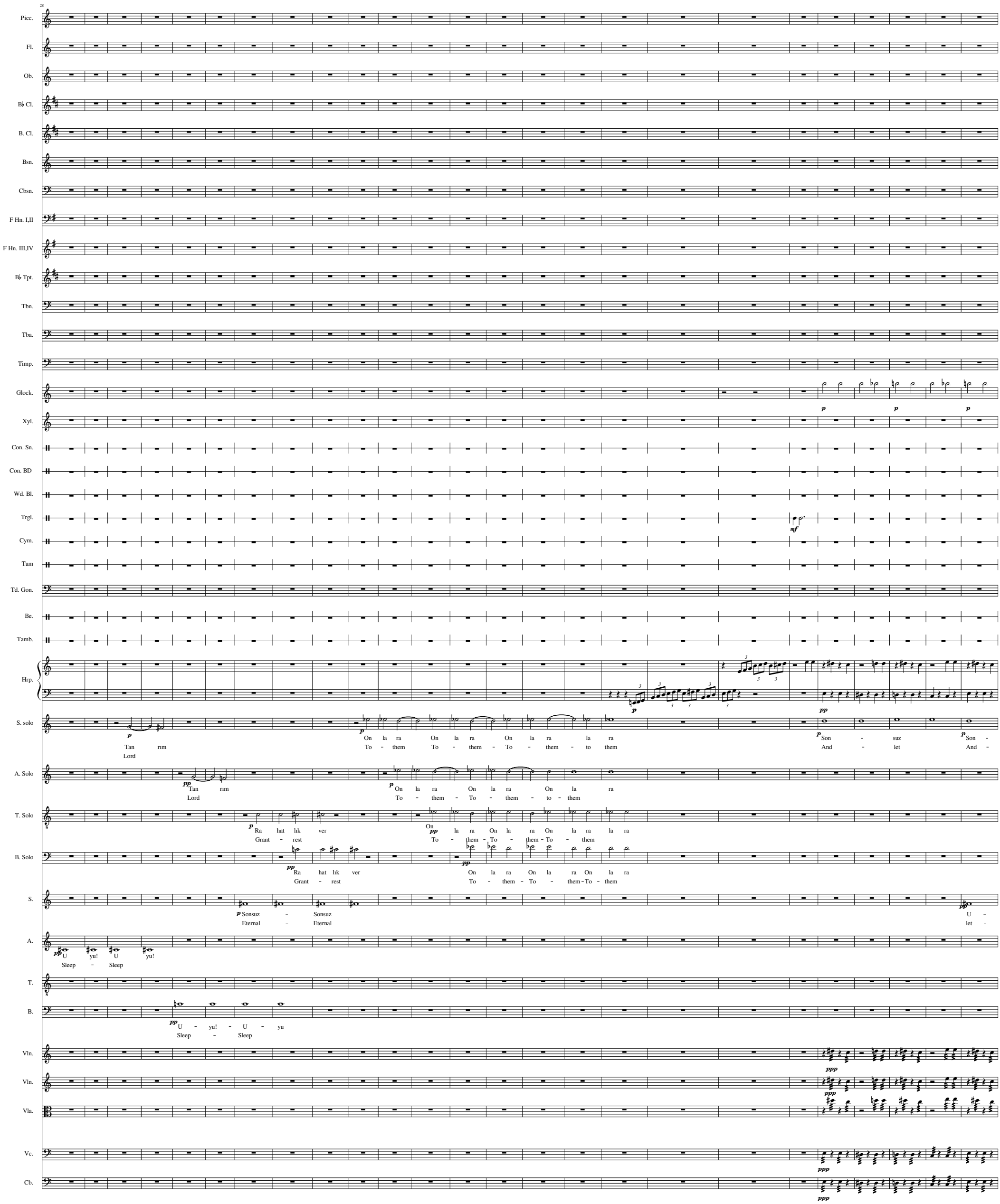
Ali Riza SARAL

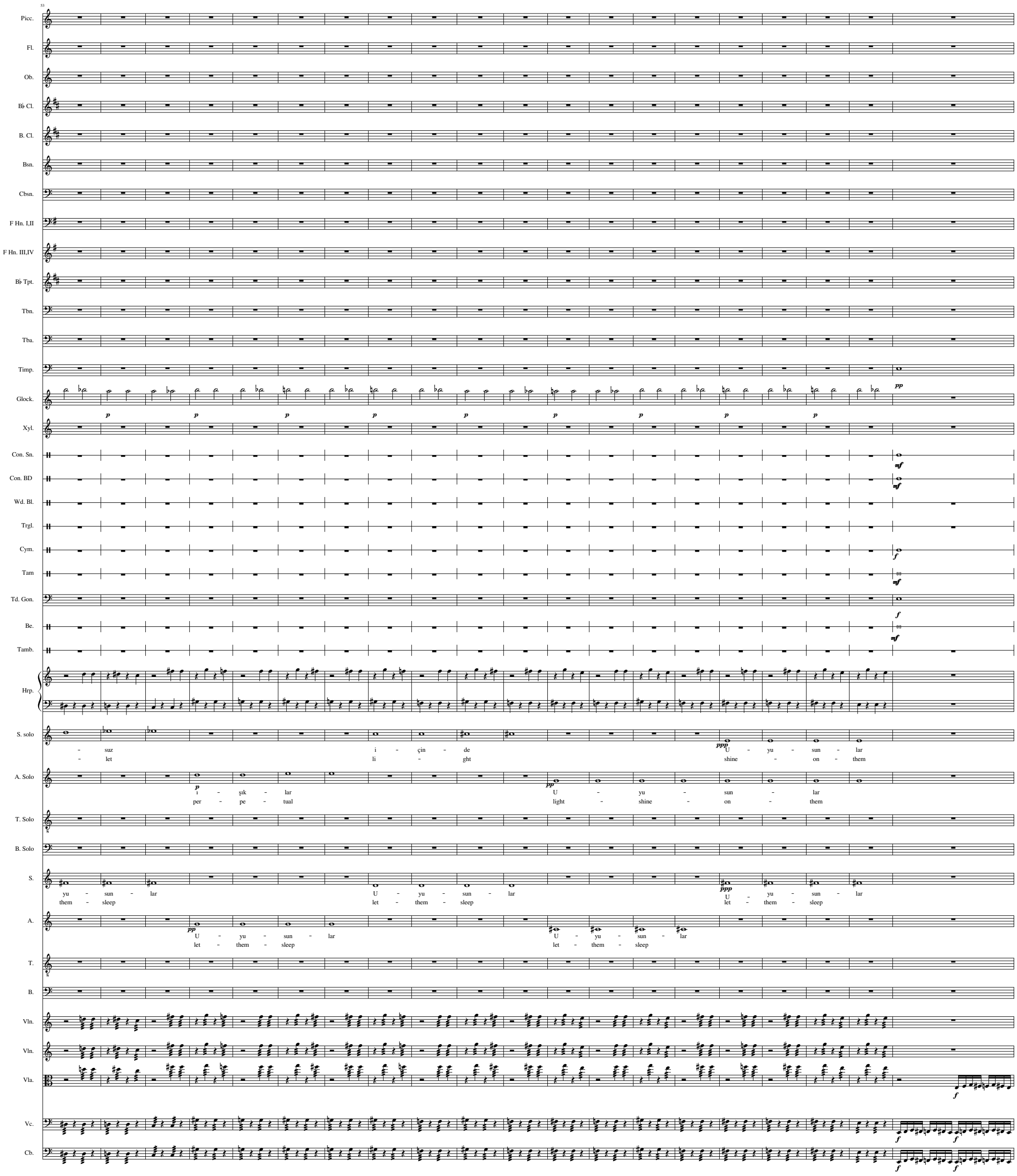
Larghetto ♩ = 80

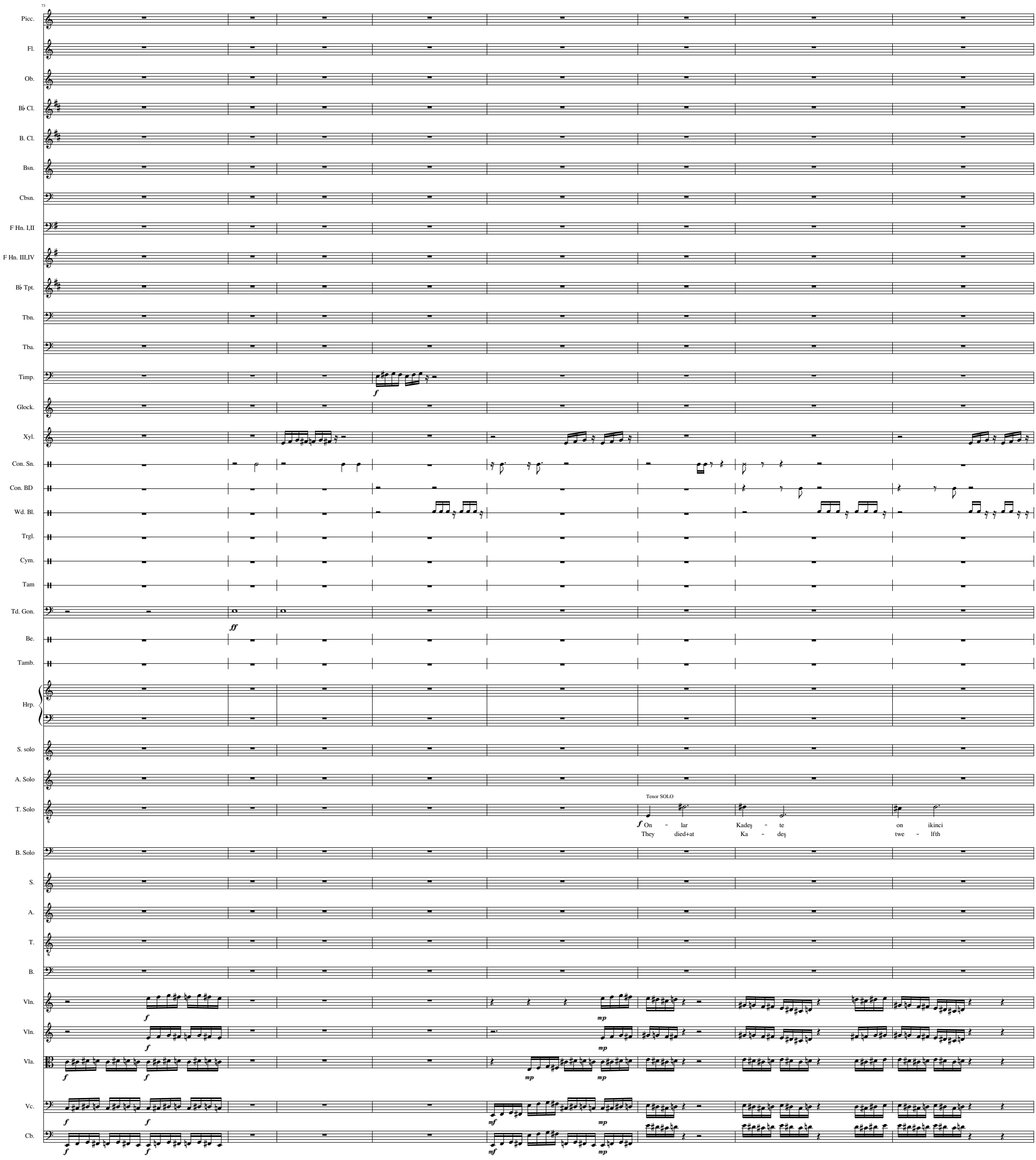
Piccolo
3 Flutes
2 Oboe
2 B♭ Clarinets
Bass Clarinet
3 Bassoons
Contrabassoon
2 Horns in F I,II
2 Horns in F III,IV
2 B♭ Trumpets
2 Trombones
Tuba
Timpani
Glockenspiel
Xylophone
Concert Snare Drum
Concert Bass Drum
Wood Blocks
Triangle
Cymbal
Tam-Tam
Tuned Gongs
Bells
Tambourine
Harp
Soprano Solo
Alto Solo
Tenor Solo
Bass Solo
Soprano
Alto
Tenor
Bass
Violin
Violin
Viola
Violoncello
Contrabass

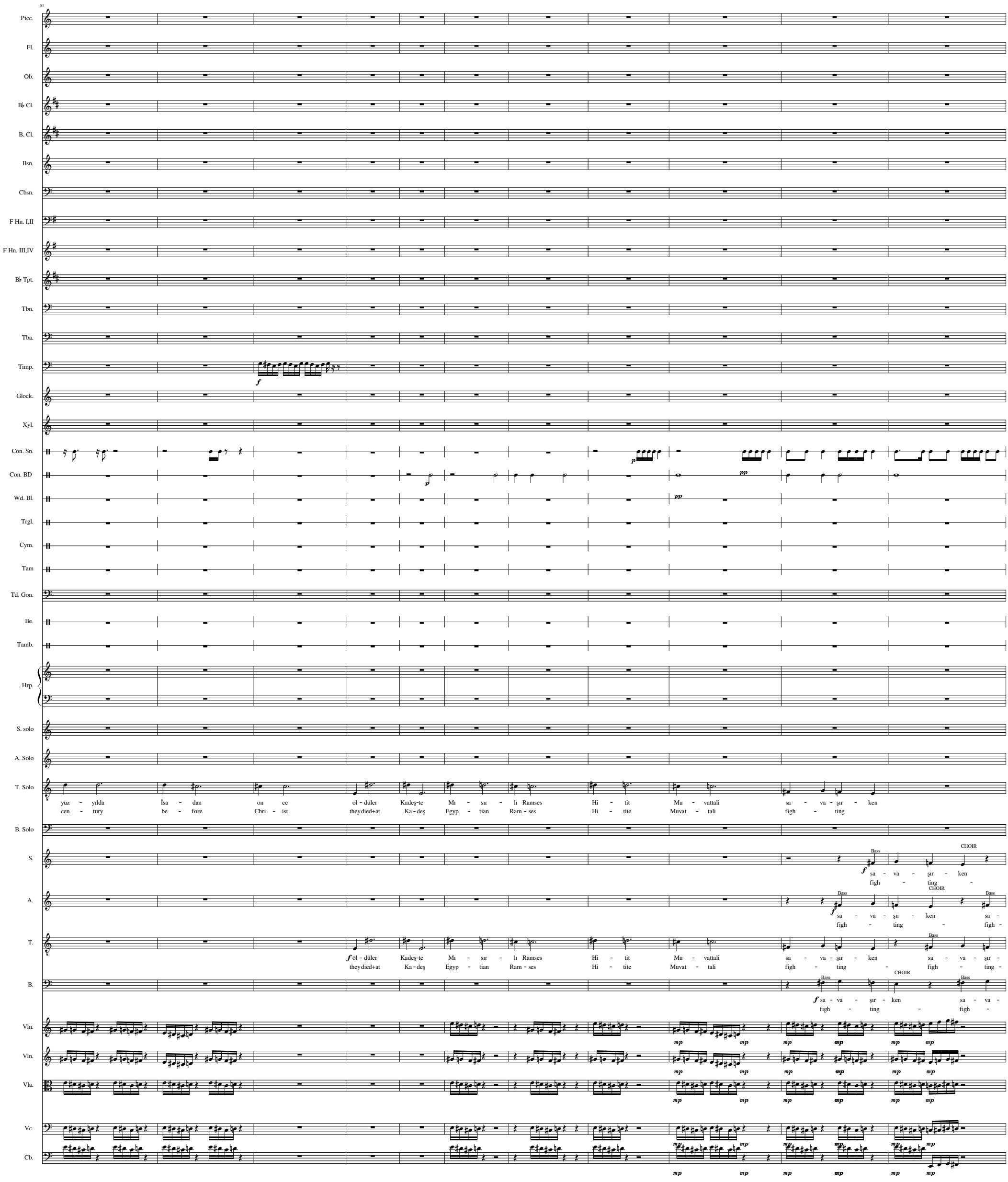
Mute

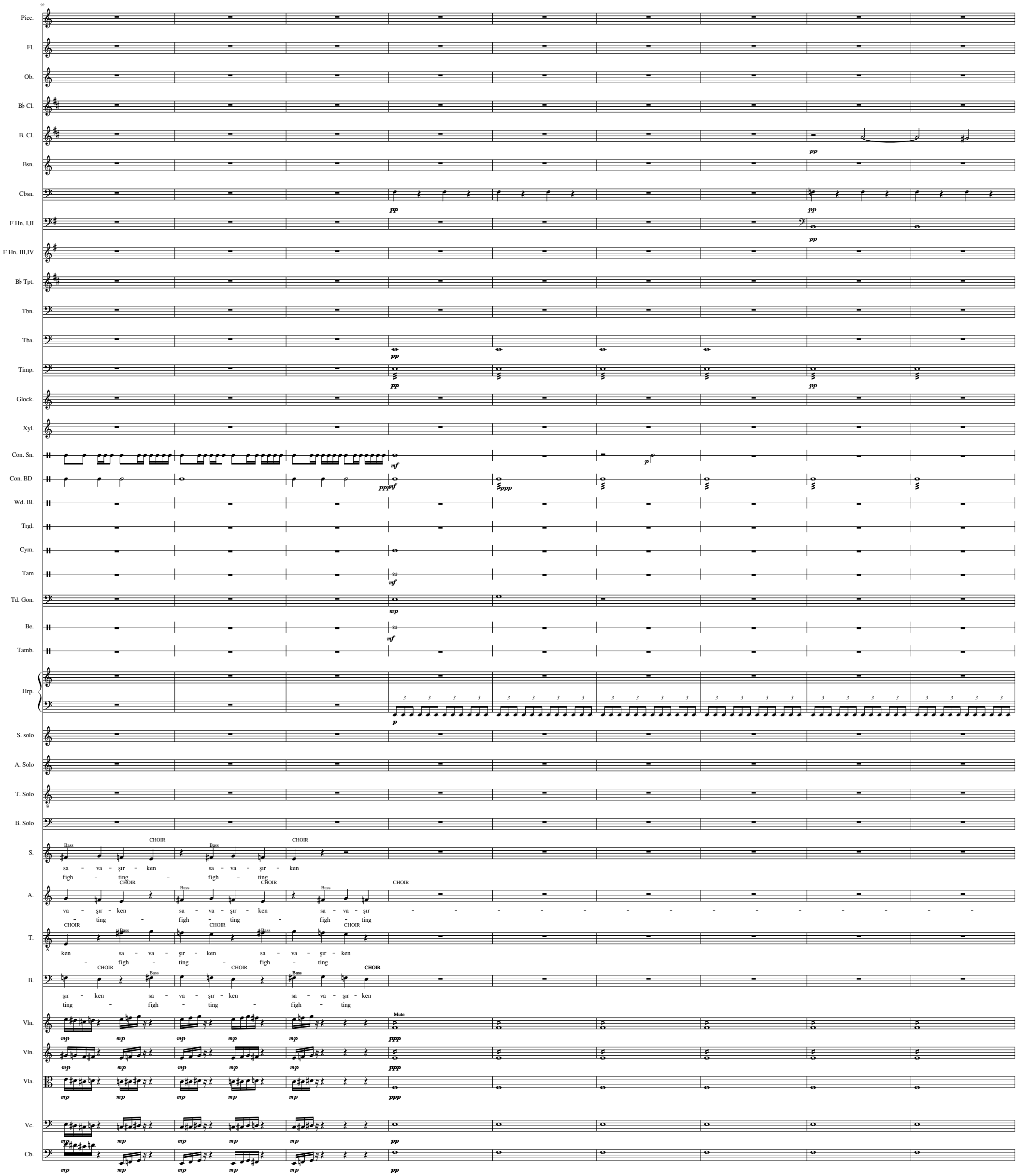

9
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.
U yu! U yu!
Sleep - Sleep

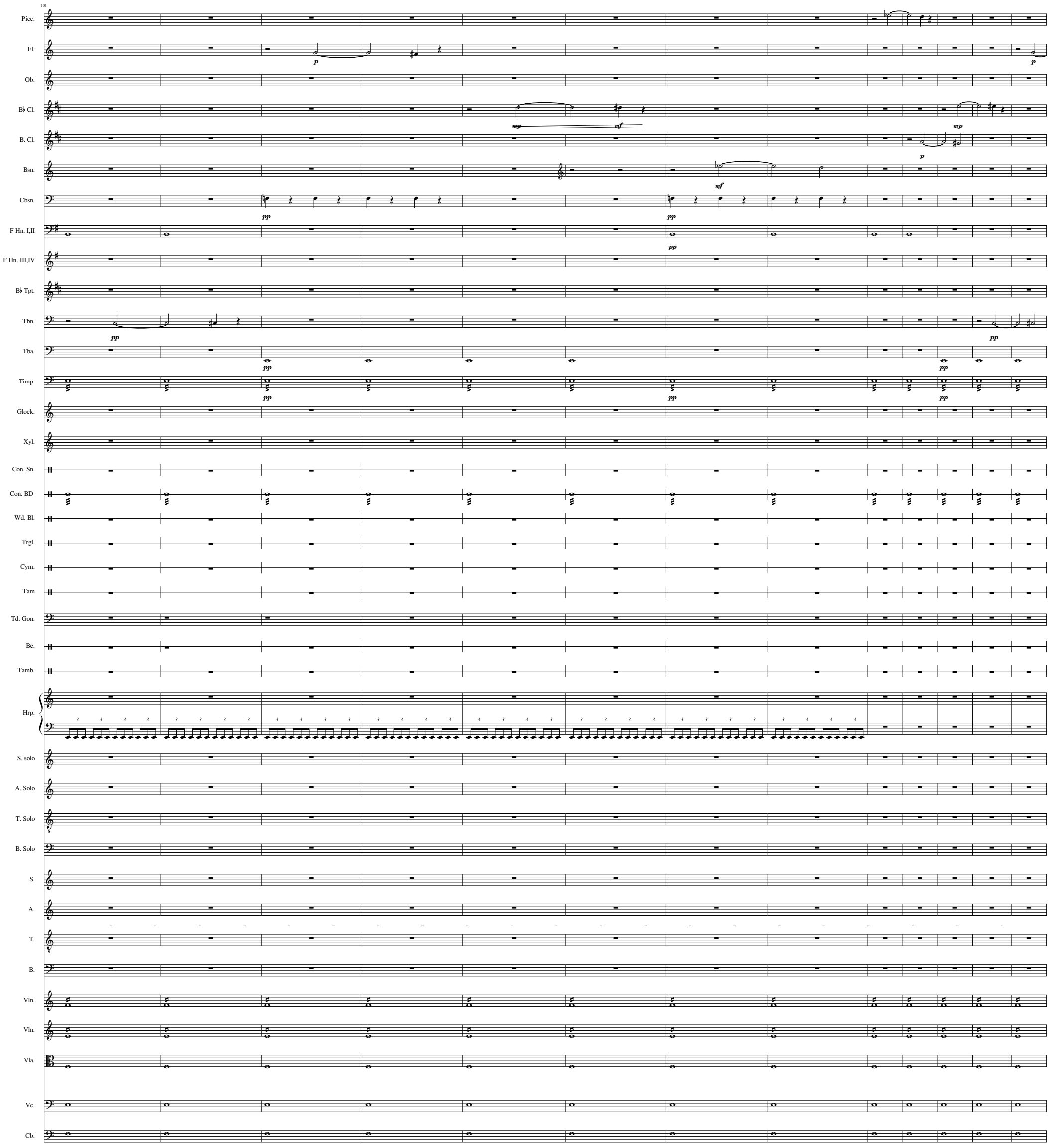

28
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
Tan rım
Lord
On la ra On la ra On la ra la ra
To - them To - them - To - them - to them
Son - suz
And - let
Son -
And -
A. Solo
Tan rım
Lord
On la ra On la ra On la ra
To - them - To - them - to - them
T. Solo
Ra hat lık ver
Grant - rest
On la ra On la ra On la ra la ra
To - them - To - them - To - them
B. Solo
Ra hat lık ver
Grant - rest
On la ra On la ra On la ra
To - them - To - them - To - them
S.
Sonsuz - Sonsuz
Eternal - Eternal
U -
let -
A.
U yu! U yu!
Sleep - Sleep
T.
B.
U - yu! - U - yu
Sleep - Sleep
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.

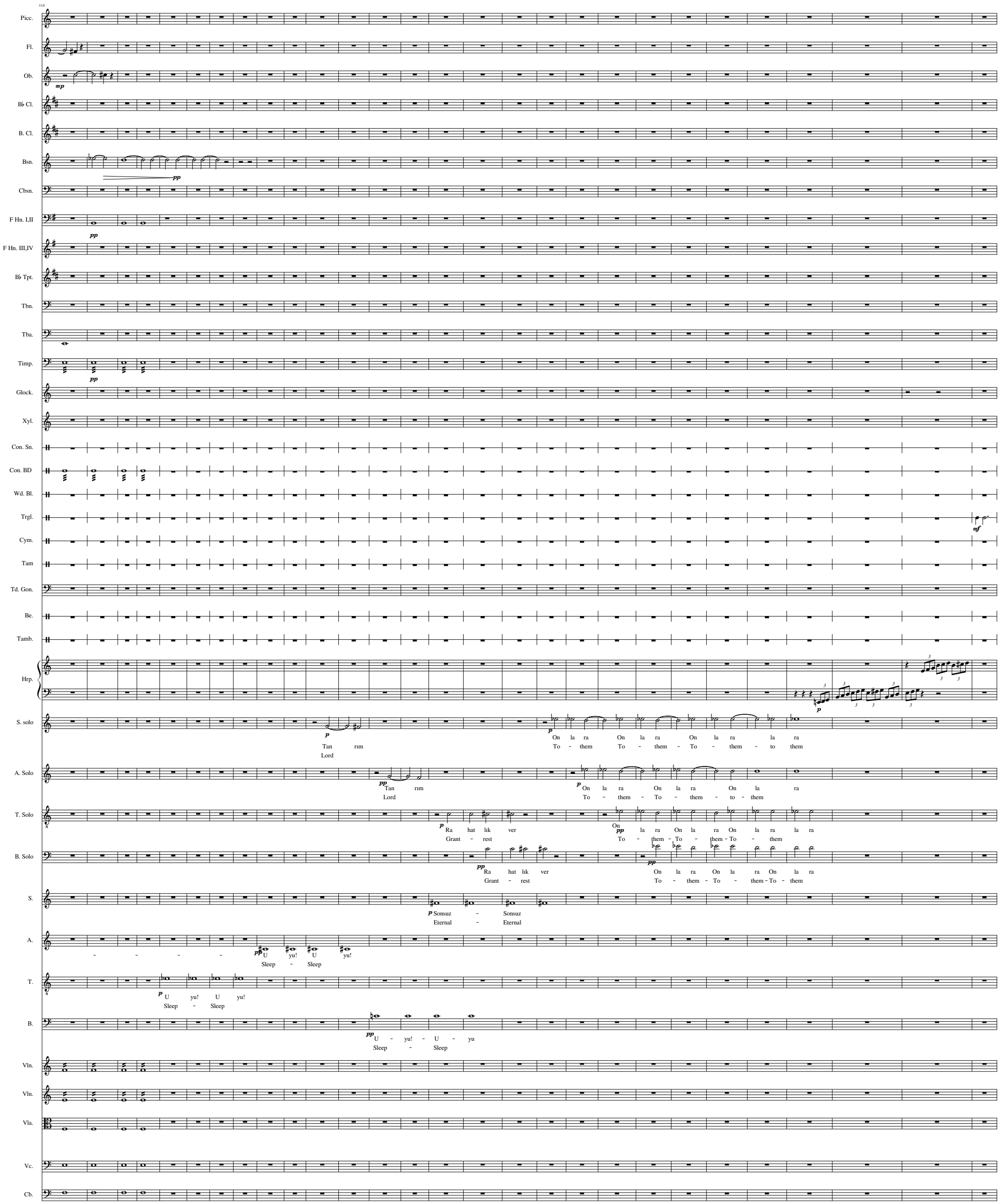

53
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
- suz i - çin - de U - yu - sun - lar
- let li - ght shine - on - them
A. Solo
ı - şık - lar U - yu - sun - lar
per - pe - tual light - shine - on - them
T. Solo
B. Solo
S.
yu - sun - lar U - yu - sun - lar U - yu - sun - lar
them - sleep let - them - sleep let - them - sleep
A.
U - yu - sun - lar U - yu - sun - lar
let - them - sleep let - them - sleep
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.


73
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.
Tenor SOLO
On - lar Kadeş - te on ikinci
They died+at Ka - deş twe - lfth


81
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
A. Solo
T. Solo
yüz - yılda İsa - dan ön ce öl - düler Kadeş-te Mı - sır - lı Ramses Hi - tit Mu - vattali sa - va - şır - ken
cen - tury be - fore Chri - ist they died+at Ka - deş Egyp - tian Ram - ses Hi - tite Muvat - tali figh - ting
B. Solo
S.
A.
T.
B.
CHOIR
Bass
sa - va - şır - ken
figh - ting
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.
mp


92
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.
Bass
CHOIR
sa - va - şır - ken
figh - ting
va - şır - ken
ken
şır - ken
ting
Mute


101
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.


114
Picc.
Fl.
Ob.
mp
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
pp
Cbsn.
F Hn. I,II
pp
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
pp
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
mf
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
p
S. solo
p
Tan rım
Lord
On la ra On la ra On la ra la ra
To - them To - them - To - them - to them
A. Solo
pp Tan rım
Lord
p On la ra On la ra On la ra
To - them - To - them - to - them
T. Solo
p Ra hat lık ver
Grant - rest
On
pp la ra On la ra On la ra la ra
To - them - To - them - To - them
B. Solo
pp Ra hat lık ver
Grant - rest
pp
On la ra On la ra On la ra
To - them - To - them - To - them
S.
p Sonsuz - Sonsuz
Eternal - Eternal
A.
- - - -
pp U yu! U yu!
Sleep - Sleep
T.
p U yu! U yu!
Sleep - Sleep
B.
pp U - yu! - U - yu
Sleep - Sleep
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.

142

Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Glock.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Trgl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Tamb.
Hrp.
S. solo
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

p Son - suz *p* Son - suz i - çin - de *ppp* *ppp* U - yu - sun - lar
And - let And - let li - ght shine - on - them

p *p* ı - şık - lar *pp* *pp* U - yu - sun - lar
per - pe - tual light - shine - on - them

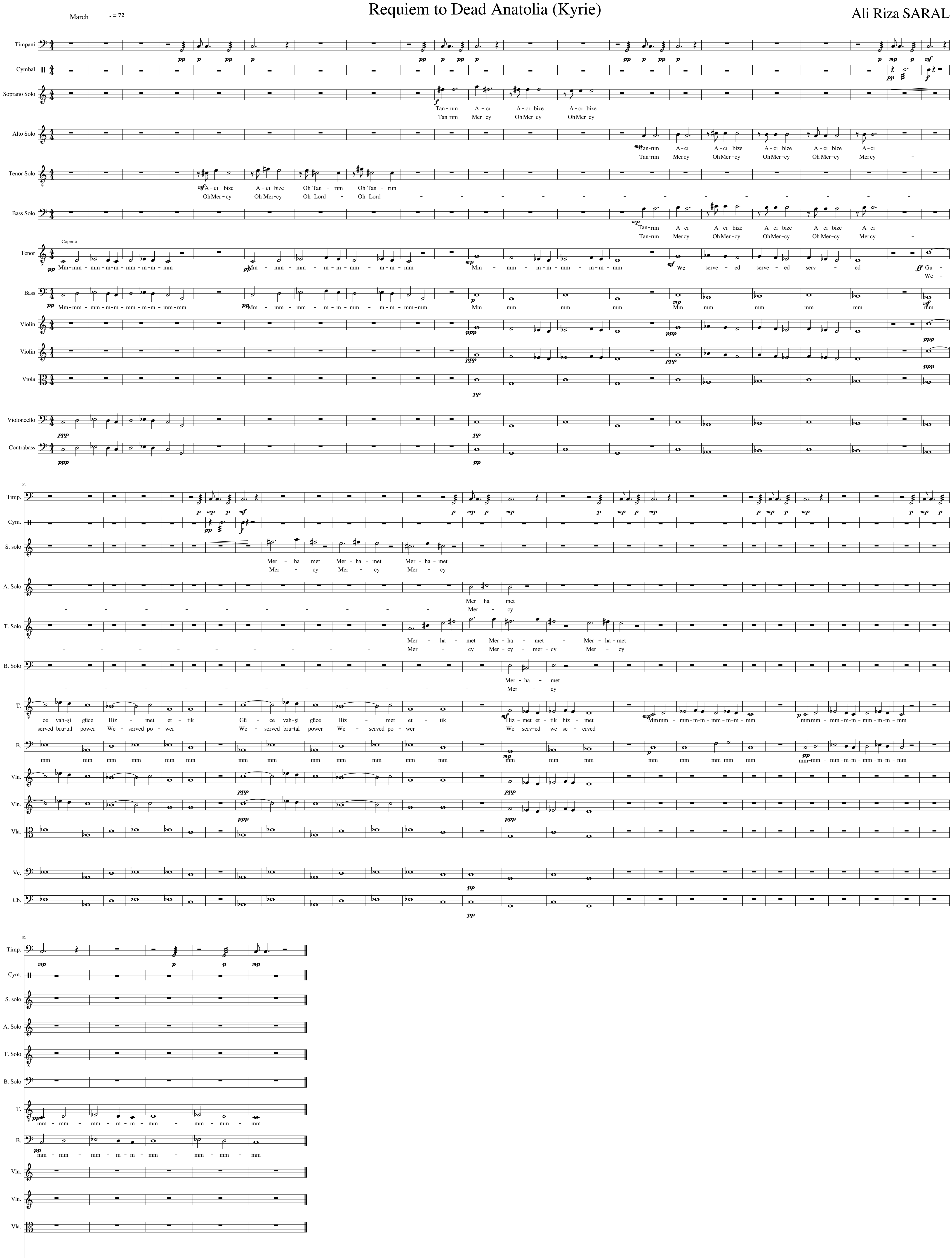
pp *pp* U - yu - sun - lar U - yu - sun - lar *ppp* *ppp* U - yu - sun - lar
let - them - sleep let - them - sleep let - them - sleep

pp *pp* U - yu - sun - lar U - yu - sun - lar
let - them - sleep let - them - sleep

March of the Dead Warriors

Requiem to Dead Anatolia (Kyrie)

Ali Riza SARAL



Requiem

Dies Irae

Ali Riza SARAL

Andante ♩= 108

Piccolo
3 Flutes
2 Oboe
2 B♭ Clarinets
Bass Clarinet
3 Bassoons
Contrabassoon
2 Horns in F I,II
2 Horns in F III,IV
2 B♭ Trumpets
2 Trombones
Tuba
Timpani
Xylophone
Concert Snare Drum
Concert Bass Drum
Cymbal
Tam-Tam
Tuned Gongs
Bells
Harp
Soprano Solo
Alto Solo
Tenor Solo
Bass Solo
Soprano
Alto
Tenor
Bass
Violin
Violin
Viola
Violoncello
Contrabass

Mute

Bu-gün Bu gün
To-day Today

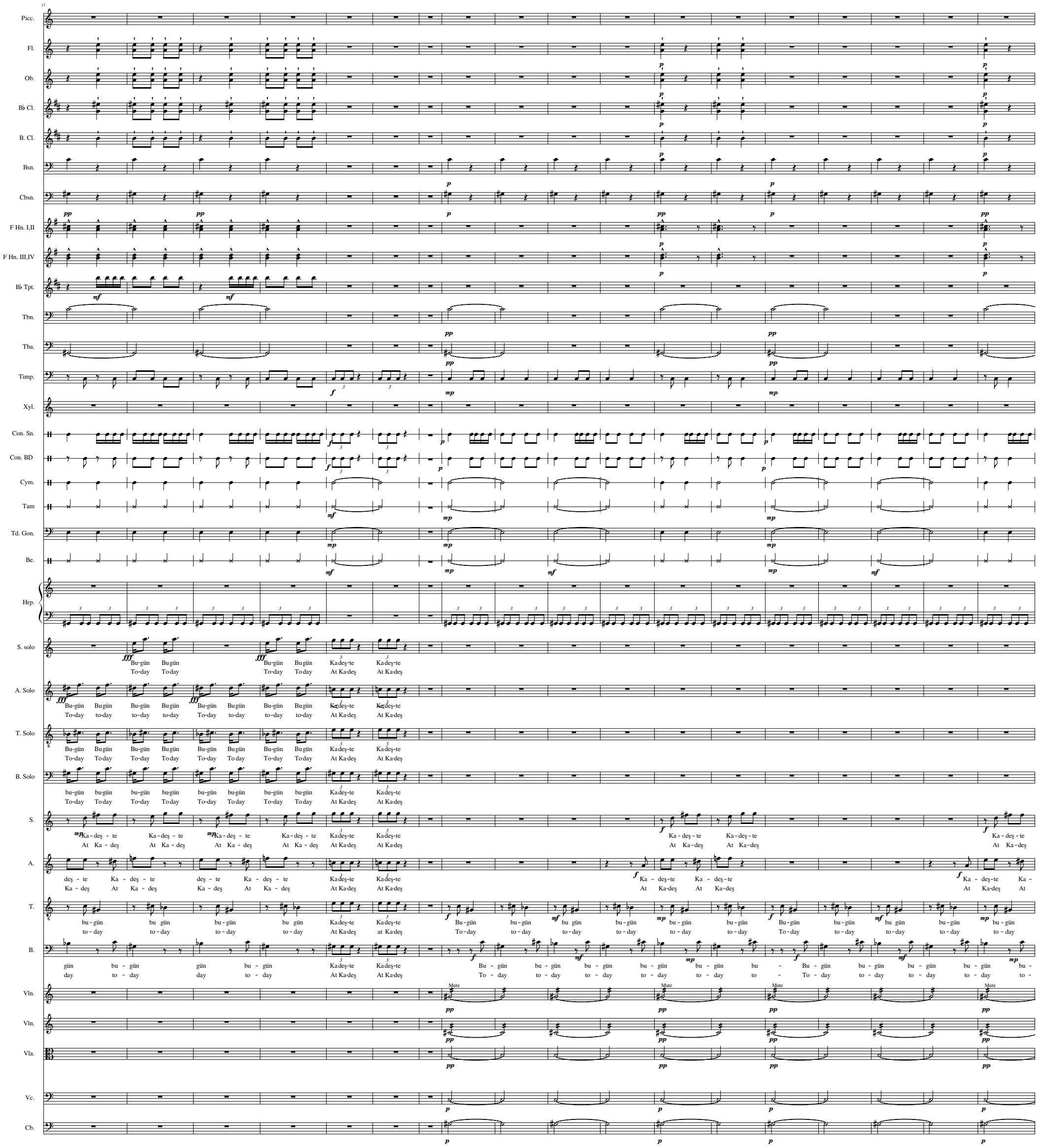
Bu gün bu-gün bu-gün bu-gün
To day To day To-day To day

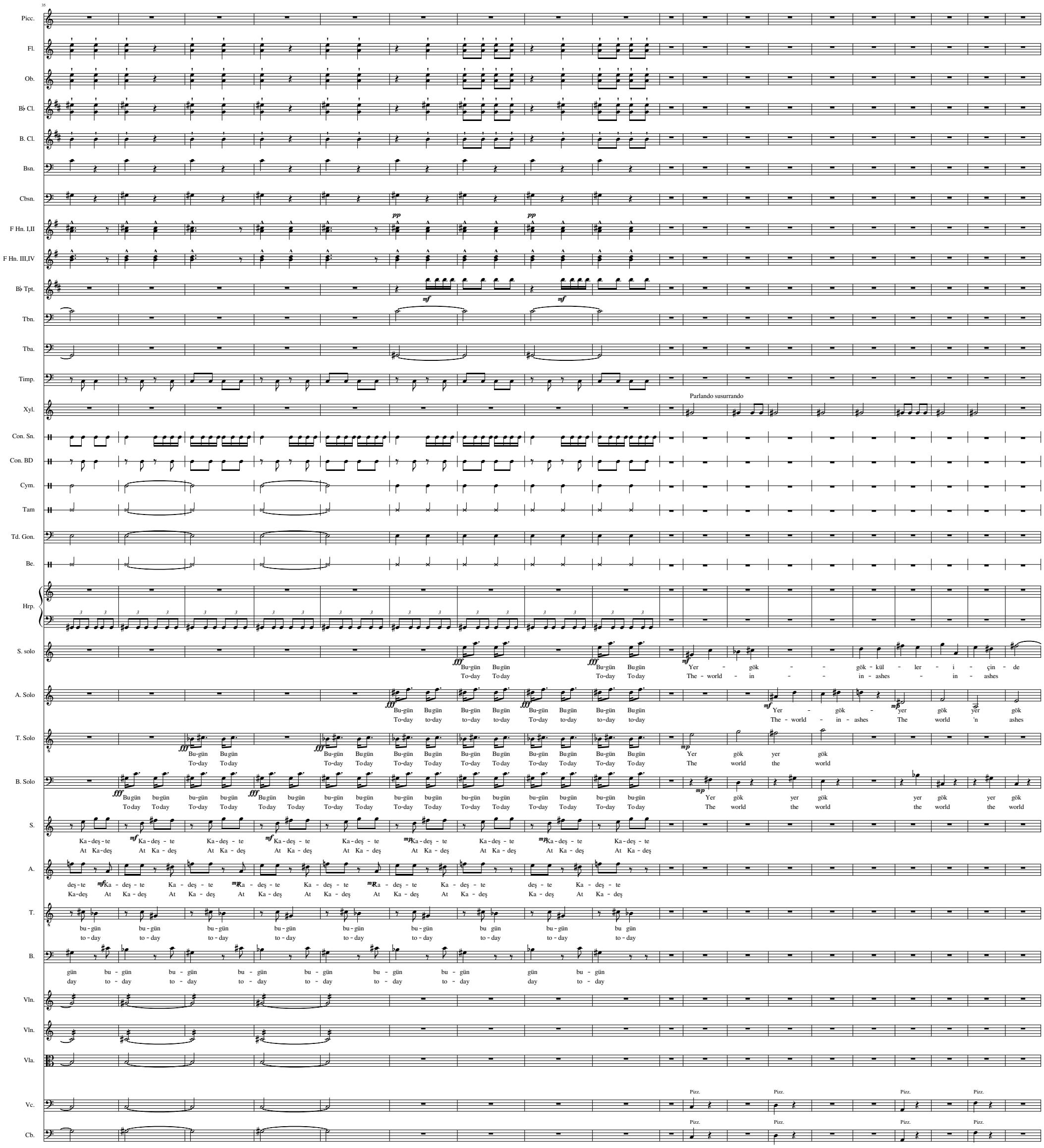
Ka - deş - te Ka - deş - te
At Ka - deş At Ka - deş

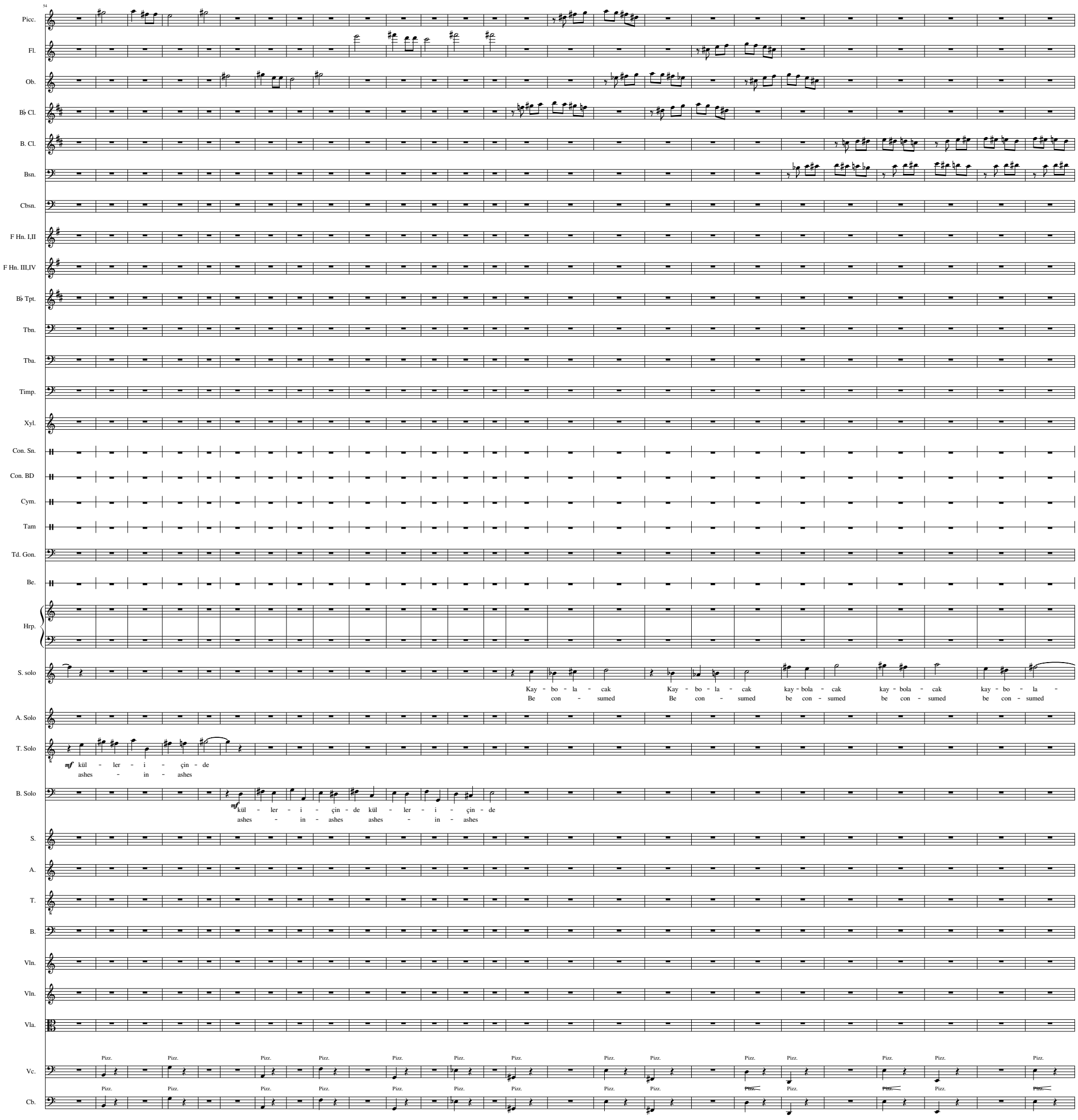
Ka - deş - te Ka - deş - te
At Ka-deş At Ka-deş

Bu - gün bu - gün bu gün bu - gün bu - gün bu - gün
To - day to - day to - day to - day to - day to - day

Bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün
To - day to - day to - day to - day to - day to - day


17
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Hrp.
S. solo
Bu-gün Bugün Ka deş-te Ka deş-te
To-day Today At Ka-deş At Ka-deş
A. Solo
Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Ka-deş-te Ka-deş-te
To-day to-day to-day to-day To-day to-day to-day to-day At Ka-deş At Ka-deş
T. Solo
Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Ka deş-te Ka deş-te
To-day Today To-day Today To-day Today To-day Today At Ka-deş At Ka-deş
B. Solo
bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün Ka deş-te Ka deş-te
To-day Today To-day Today To-day Today To-day Today At Ka-deş At Ka-deş
S.
Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka deş-te Ka deş-te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te
At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka-deş At Ka-deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş
A.
deş - te Ka - deş - te deş - te Ka - deş - te Ka deş-te Ka deş-te Ka - deş-te Ka - deş-te Ka - deş-te Ka -
Ka - deş At Ka - deş Ka - deş At Ka - deş At Ka-deş At Ka-deş At Ka-deş At Ka-deş At Ka-deş At
T.
bu - gün bu gün bu - gün bu gün Ka deş-te Ka deş-te Bu - gün bu - gün bu gün bu - gün bu - gün bu - gün Bu - gün bu - gün bu gün bu - gün bu - gün
to - day to - day to - day to - day At Ka-deş at Ka-deş To - day to - day to - day to - day to - day to - day To - day to - day to - day to - day to - day
B.
gün bu - gün gün bu - gün Ka deş-te Ka deş-te Bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - Bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu -
day to - day day to - day At Ka-deş At Ka-deş To - day to - day to - day to - day to - day to - To - day to - day to - day to - day to -
Vln.
Mute
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.


35
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Xyl.
Parlando susurrando
Con. Sn.
Con. BD
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Hrp.
S. solo
Bu-gün Bugün To-day Today Bu-gün Bugün To-day Today Yer - gök - - gök - kül - ler - i - çin - de
The - world - in - - in - ashes - in - ashes
A. Solo
Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün
To-day to-day to-day to-day To-day to-day to-day to-day
Yer - gök - yer gök yer gök
The - world - in - ashes The world 'n ashes
T. Solo
Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün Bu-gün Bugün
To-day Today To-day Today To-day Today To-day Today To-day Today To-day Today
Yer gök yer gök
The world the world
B. Solo
Bugün bu-gün bu-gün bu-gün Bugün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün bu-gün
Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today Today
Yer gök yer gök yer gök yer gök
The world the world the world the world
S.
Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te
At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş
A.
deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te Ka - deş - te
Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş At Ka - deş
T.
bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu gün bu - gün bu gün
to - day to - day to - day to - day to - day to - day to - day to - day to - day
B.
gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün bu - gün gün bu - gün
day to - day to - day to - day to - day to - day to - day day to - day
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Pizz.
Cb.
Pizz.


54
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Cym.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Hrp.
S. solo
Kay - bo - la - cak
Be con - sumed
Kay - bo - la - cak
Be con - sumed
kay - bola - cak
be con - sumed
kay - bola - cak
be con - sumed
kay - bo - la -
be con - sumed
A. Solo
T. Solo
mf kül - ler - i - çin - de
ashes - in - ashes
B. Solo
mf kül - ler - i - çin - de kül - ler - i - çin - de
ashes - in - ashes ashes - in - ashes
S.
A.
T.
B.
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.
Pizz.

80

Parlando susurrando

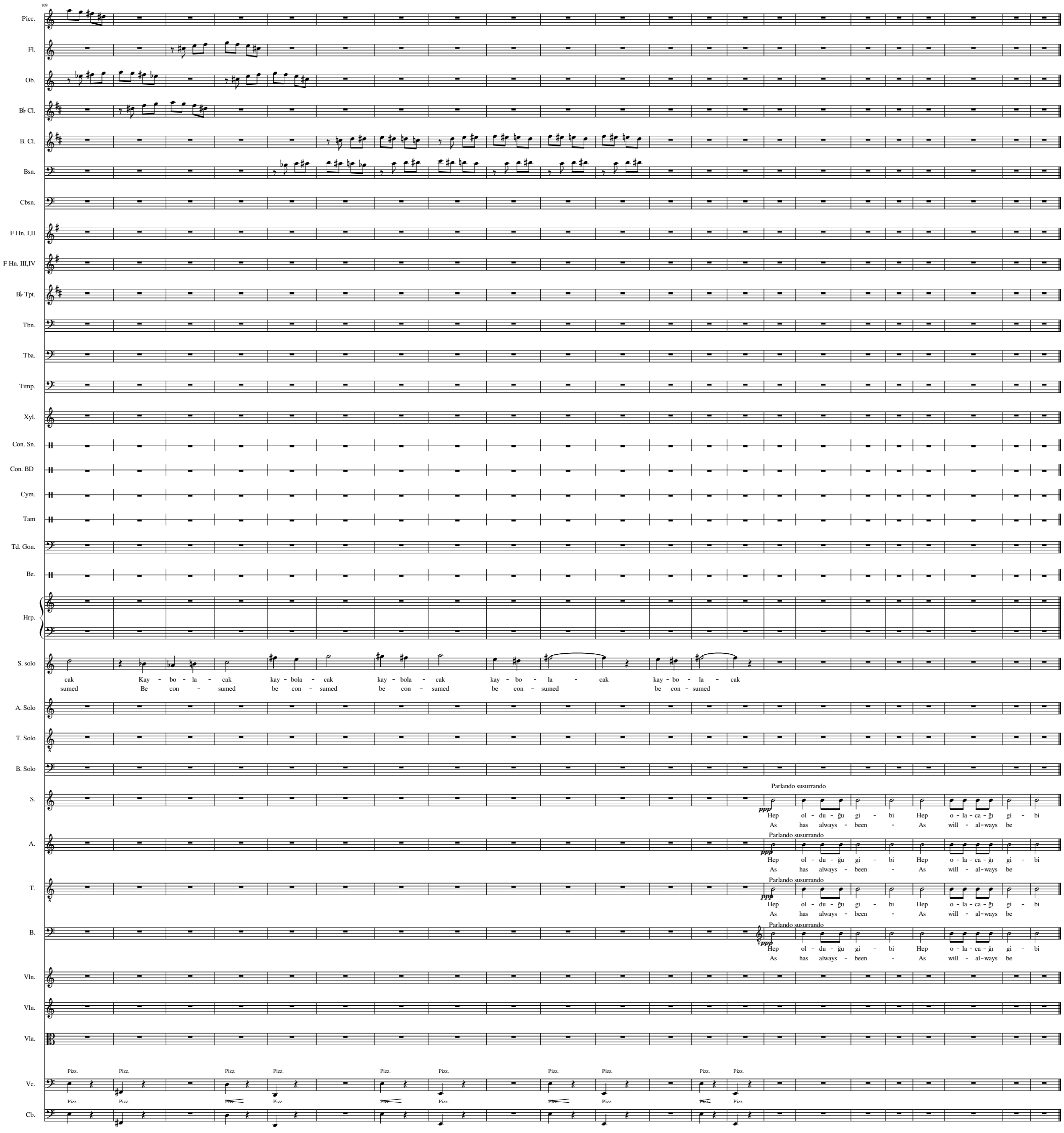
Parlando susurrando

S. solo: cak kay - bo - la - cak Yer - gök - gök - kül - ler - i - çin - de Kay - bo - la -
be con - sumed The - world - in - - in - ashes - in - ashes Be con -

A. Solo: Yer - gök - yer gök yer gök
The - world - in - ashes The world 'n ashes

T. Solo: Yer gök yer gök kül - ler - i - çin - de
The world the world ashes - in - ashes

B. Solo: Yer gök yer gök yer gök yer gök kül - ler - i - çin - de kül - ler - i - çin - de
The world the world the world the world ashes - in - ashes ashes - in - ashes


109
Picc.
Fl.
Ob.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Cym.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Hrp.
S. solo
cak Kay - bo - la - cak kay - bola - cak kay - bola - cak kay - bo - la - cak kay - bo - la - cak
sumed Be con - sumed be con - sumed be con - sumed be con - sumed be con - sumed
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
Parlando susurrando
ppp
Hep ol - du - ğu gi - bi Hep o - la - ca - ğı gi - bi
As has always - been - As will - al - ways be
A.
Parlando susurrando
ppp
Hep ol - du - ğu gi - bi Hep o - la - ca - ğı gi - bi
As has always - been - As will - al - ways be
T.
Parlando susurrando
ppp
Hep ol - du - ğu gi - bi Hep o - la - ca - ğı gi - bi
As has always - been - As will - al - ways be
B.
Parlando susurrando
ppp
Hep ol - du - ğu gi - bi Hep o - la - ca - ğı gi - bi
As has always - been - As will - al - ways be
Vln.
Vln.
Vla.
Pizz.
Vc.
Pizz.
Cb.

Requiem

Quantus Tremor

Ali Riza SARAL

Largo ♩ = 52

2 Horns in F I,II

2 Horns in F III,IV

Glockenspiel

Xylophone

Wood Blocks

Triangle

Cymbal

Tam-Tam

Tuned Gongs

Bells

Alto Solo

Yer nebüyük sar - sı - la - cak Kader-herşeyi titiz - likle ya - za - cak En güçlü mu-zaffer ol-duğunda Yer nebüyük Yer - nebüyük - sar - sıl - a - cak

What trembling there will be Faith will write down everything strict - ly When the most mi - gthy suc - ceeds What trembling what trembling there will be - e

Requiem

Tuba Mirum

Ali Riza SARAL

Allegro ♪ = 144

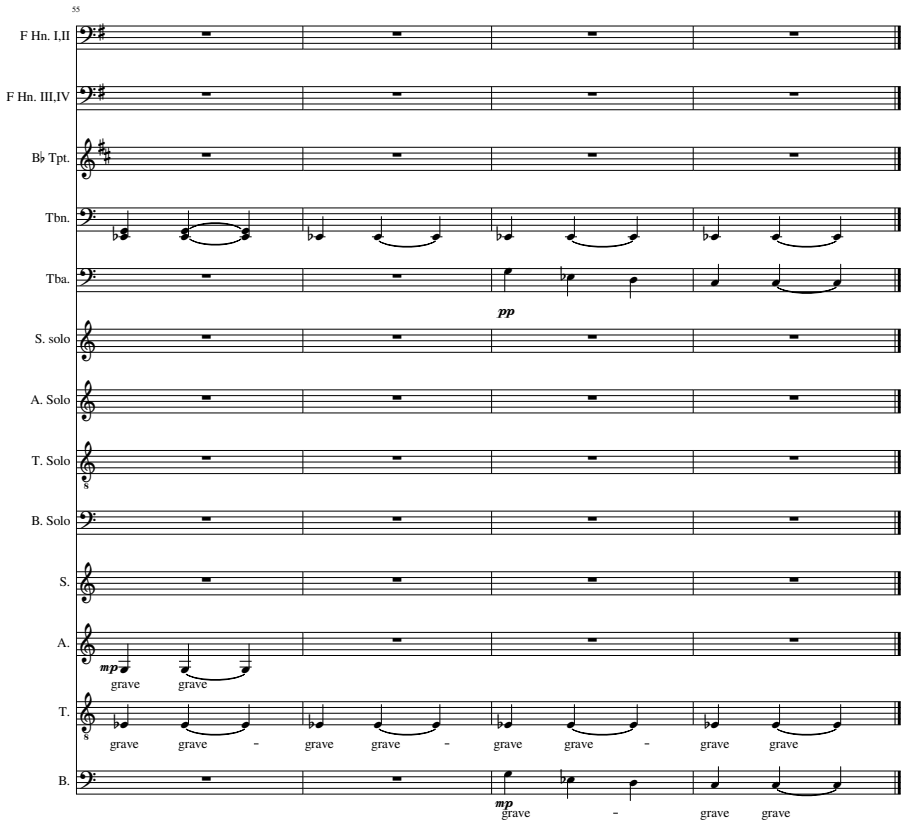
2 Horns in F I,II
2 Horns in F III,IV
2 B♭ Trumpets
2 Trombones
Tuba
Soprano Solo
Alto Solo
Tenor Solo
Bass Solo
Soprano
trom-pet trom pet çığ-lı-ğı Her kavimden mezarların üzerinde yayıl - dığında
trom pet's aw-ful so-u-und Across the graves ofall count - ries
Alto
Tenor
Bass

22

F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
S. solo
trom-pet trom pet çığ-lı-ğı Her kavimden mezarların üzerinde yayıl - dığında Her-kesi muzaf fer haki-miye-tin ö-nün de
trom pet's aw-ful so-u-und Across the graves ofall count - ries Sum mons all - sum-mons-all be-fo-re
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
grave - grave grave - - - - - - - - - - - - - - - grave -
T.
grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave
B.
Grave grave - grave grave - grave grave - grave grave grave - grave grave Grave grave - grave grave - grave grave - grave grave

39

F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
S. solo
Top - lan - ma - ya çağı - rır Her-kesi muzaf fer haki-miye-tin ö-nün de Top - lan - ma - ya çağı - rır
Be - fore be - fore the throne Sum mons all - sum-mons-all be-fo-re Be - fore be - fore the throne
A. Solo
T. Solo
Ö - nü - ne Ö - nü - ne
Be - fo - re Be - fo - re
B. Solo
S.
A.
grave grave - - - - - - - - - - - - - - - grave -
T.
grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - - - - - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - grave grave - - - - grave grave - grave grave -
B.
grave - grave grave Grave grave - grave grave - grave grave - grave grave grave - grave grave Grave grave - grave grave - grave grave - grave grave


55
F Hn. I,II
F Hn. III,IV
B♭ Tpt.
Tbn.
Tba.
pp
S. solo
A. Solo
T. Solo
B. Solo
S.
A.
mp
grave grave
T.
grave grave - grave grave - grave grave - grave grave
B.
mp
grave - grave grave

Requiem

Mors stupebit

Ali Riza SARAL

Andante ♩ = 80

Piccolo

3 Flutes

2 B♭ Clarinets

Bass Clarinet

3 Bassoons

Contrabassoon

2 Horns in F I,II

2 Trombones

Tuba

Timpani

Concert Snare Drum

Concert Bass Drum

Cymbal

Tam-Tam

Tuned Gongs

Bells

Harp

Bass Solo

Ölüm ve ka - lım

Death and na - ture

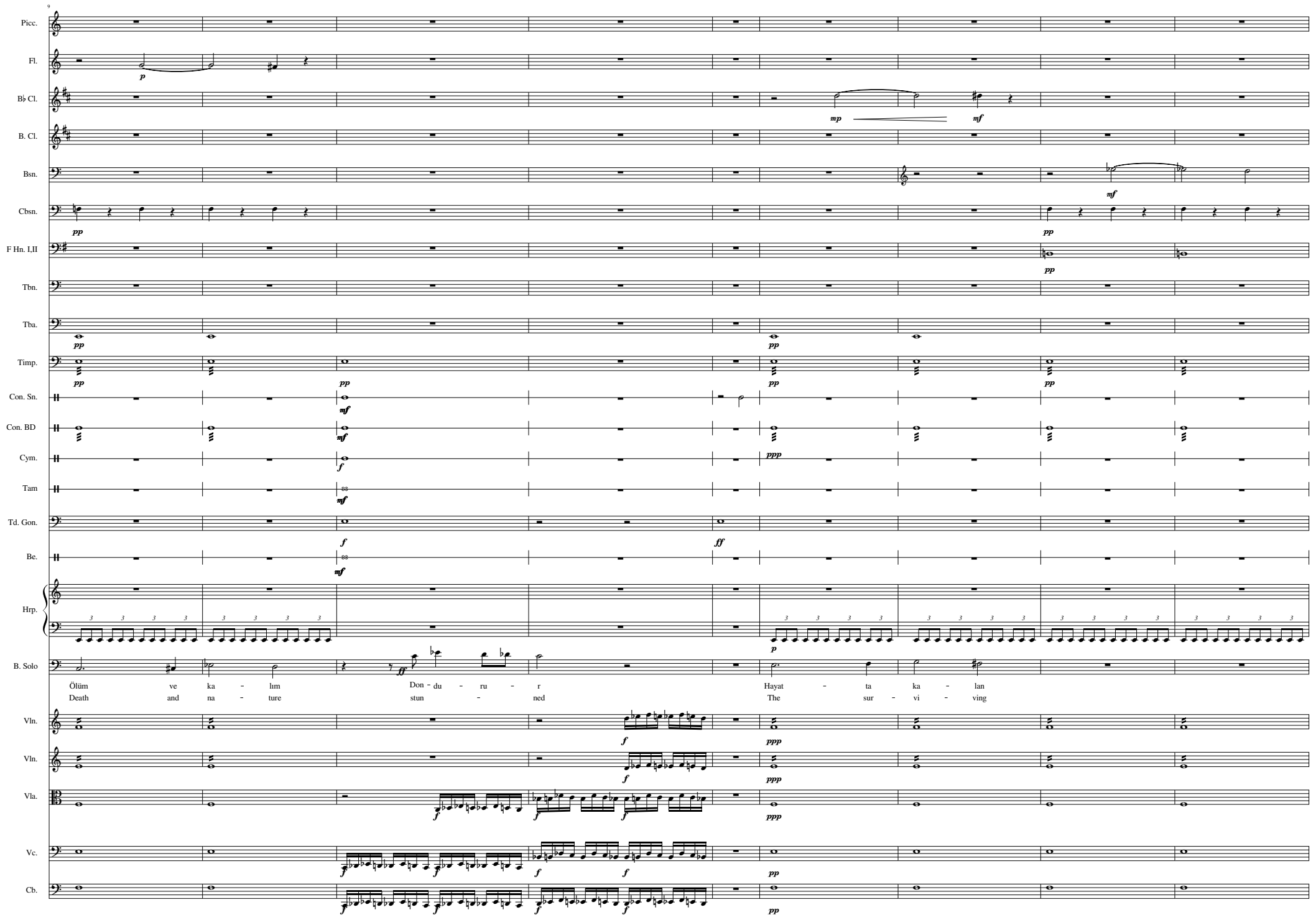
Violin

Violin

Viola

Violoncello

Contrabass


9
Picc.
Fl.
B♭ Cl.
B. Cl.
Bsn.
Cbsn.
F Hn. I,II
Tbn.
Tba.
Timp.
Con. Sn.
Con. BD
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
Hrp.
B. Solo
Ölüm ve ka - lım Don - du - ru - r Hayat - ta ka - lan
Death and na - ture stun - ned The sur - vi - ving
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.

18

Picc.

Fl.

B♭ Cl.

B. Cl.

p

Bsn.

Cbsn.

F Hn. I,II

Tbn.

Tba.

Timp.

pp

Con. Sn.

mf

Con. BD

mf

Cym.

f

Tam

mf

Td. Gon.

f

Be.

mf

ff

Hrp.

B. Solo

ff *ff*

Hayat - ta ka - lan E - sir - le - ri E - sir - le - ri Ö - nün - de hakim gü - cü - ün gü - cü - ün ö - nü - ün - de ö - nü - ün - de

The sur - vi - ving cap - ti - ves cap - - ti - ves Be - fo - re victorious mi - i - ight mi - i - ight be - fo - re be - fo - re

Vln.

f *f* *f*

Vln.

f *f* *f*

Vla.

f *f* *f* *f* *f*

Vc.

f *f* *f* *f* *f*

Cb.

f *f* *f* *f* *f*

Requiem

Liber scriptus proferetour

Ali Riza SARAL

Andante ♩ = 80

Piccolo
3 Flutes
2 Oboe
Timpani
Xylophone
Concert Snare Drum
Concert Bass Drum
Wood Blocks
Cymbal
Tam-Tam
Tuned Gongs
Bells
Soprano Solo

Ya - zı - lı tab - let ge - ti - ril - me - li - dir
The writ - ten bo - ok shall be - bro - ught

İ - çin - de her - şeyin an - la - tıl - dı - ğı
In which - all - is con - ta - in - ed

Dün - ya - nın ona göre yar - gı - la -
that world - will - be - jud -

Violin
Violin
Viola
Violoncello
Contrabass

24

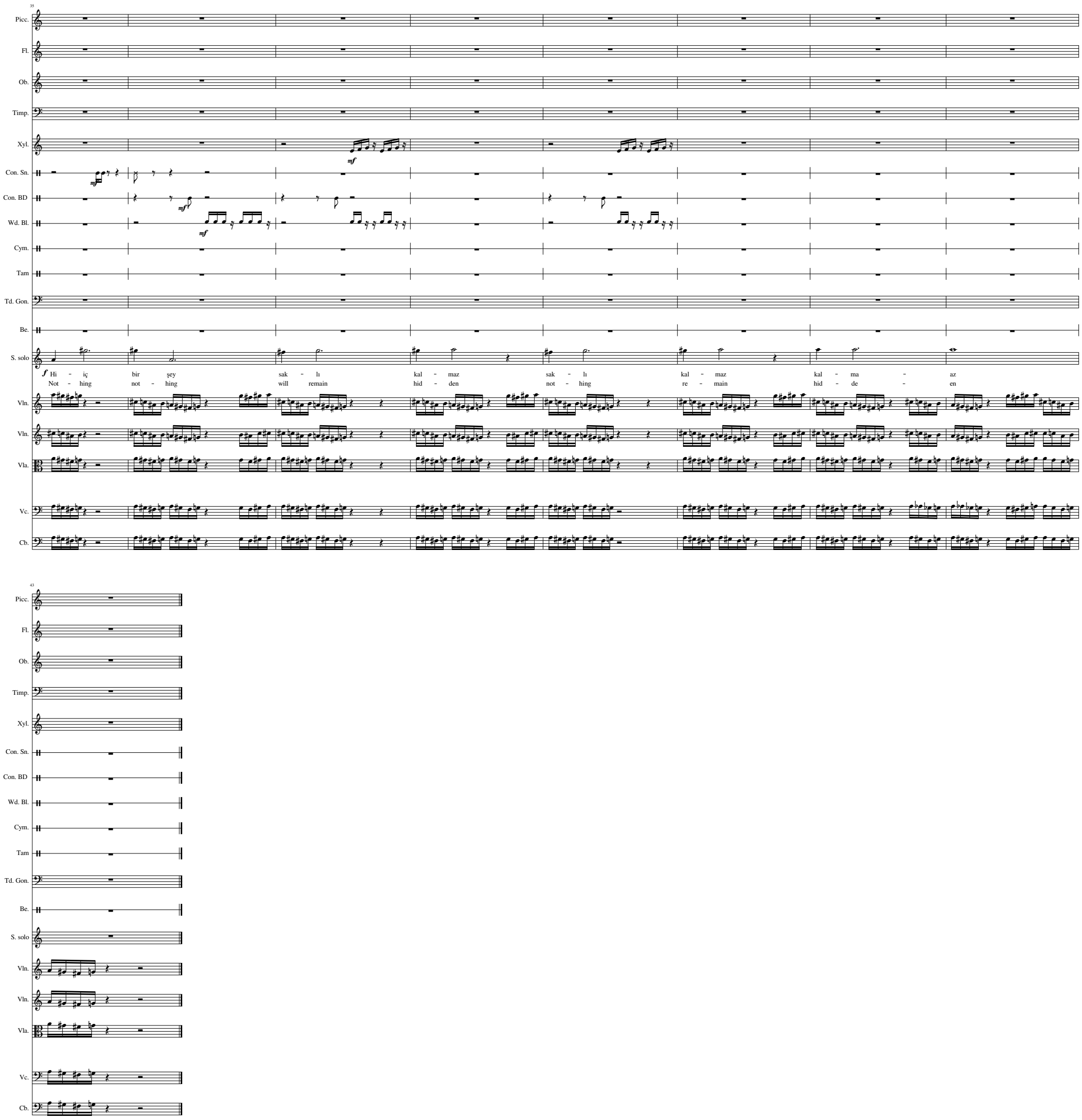
Picc.
Fl.
Ob.
Timp.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
S. solo

na - ca - ğı
- ged with

Adalet ye - rini buldu - ğunda
When the judge takes his seat

Giz - li her şey açığa çıkar
All hid - den shal appear

Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.


35
Picc.
Fl.
Ob.
Timp.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
S. solo
Hi - iç bir şey sak - lı kal - maz sak - lı kal - maz kal - ma - az
Not - hing not - hing will remain hid - den not - hing re - main hid - de - en
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.
43
Picc.
Fl.
Ob.
Timp.
Xyl.
Con. Sn.
Con. BD
Wd. Bl.
Cym.
Tam
Td. Gon.
Be.
S. solo
Vln.
Vln.
Vla.
Vc.
Cb.